

УДК 378: 372.881.111.1

РЕЗУЛЬТАТЫ ЭМПИРИЧЕСКОЙ ПРОВЕРКИ ЭФФЕКТИВНОСТИ МОДЕЛИ АКТИВИЗАЦИИ СПОНТАННОЙ ИНОЯЗЫЧНОЙ РЕЧИ БАКАЛАВРОВ ЛИНГВИСТИКИ

Короленко И.А.

*ФГАОУ ВО «Балтийский федеральный университет имени Иммануила Канта»,
Калининград, e-mail: IKorolenko@kantiana.ru*

В статье представлены результаты исследования эффективности активизации спонтанной иноязычной речи в профессиональном лингвистическом образовании на основе социопрагматического подхода. Результативность опытной работы выявлена с помощью сравнения результатов объективных показателей беглости речи бакалавров лингвистики на констатирующем и контрольном этапах эксперимента. Для обработки записей использовалась программа Speech Analyzer 3.1 for Windows (SIL Language Technology). Обработка данных проводилась с помощью статистического анализа в программе «IBM SPSS Statistics версия 25». Результаты t-тестов свидетельствуют, что скорость речи, количество слогов, произнесенных без пауз, количество речевых формул выше в экспериментальной группе после эксперимента, чем в контрольной группе, а результаты теста являются статистически значимыми ($p < 0,05$). Результаты применения t-критерия парных образцов для сравнения медианных показателей, полученных у обучающихся в экспериментальной группе до и после теста, показали, что существуют значительные различия между показателями групп. Эффективность экспериментального обучения, направленного на активизацию продуцирования спонтанной иноязычной речи, достоверно подтверждается критерием Стьюдента (t-test). Результаты реализованной экспериментальной работы подтверждают, что разработанная модель активизации спонтанной иноязычной речи на основе социопрагматического подхода способствует улучшению объективных показателей беглости спонтанной иноязычной речи и автоматизации навыков продуцирования спонтанной иноязычной речи бакалавров лингвистики в процессе профессионального лингвистического образования.

Ключевые слова: социопрагматический подход, теория и методика лингвистического образования, речевые формулы, беглость иноязычной речи, бакалавры лингвистики

EMPIRICAL EVIDENCE OF THE EFFECTIVENESS OF THE MODEL OF ACTIVATION OF SPONTANEOUS SECOND LANGUAGE SPEECH IN PROFESSIONAL LINGUISTIC EDUCATION

Korolenko I.A.

Immanuel Kant Baltic Federal University, Kaliningrad, e-mail: IKorolenko@kantiana.ru

The article presents empirical evidence of the effectiveness of activating spontaneous second language speech in professional linguistic education based on the sociopragmatic approach. The effectiveness of the experimental work was revealed by comparing the results of objective measures of the fluent second language speech of bachelors of linguistics at the ascertaining and control stages of the experiment. Speech Analyzer 3.1 for Windows (SIL Language Technology) was used to process the recordings. Data processing was carried out using statistical analysis in the program «IBM SPSS Statistics version 25». The results of t-tests indicate that the speech rate, the number of syllables spoken without pauses (mean length of run), the use of speech formulas are higher in the experimental group after the experiment than in the control group, and the test results are statistically significant ($p < 0.05$). The results of using the paired-sample t-tests to compare the median indicators obtained from students in the experimental group before and after the experiment showed that there are significant differences between the indicators of the groups. The effectiveness of experimental training aimed at enhancing spontaneous second language speech production is reliably confirmed by the Student's t-test. The results of the implemented experimental work confirm that the developed model of activating spontaneous second language speech based on the sociopragmatic approach improves the objective indicators of the fluent spontaneous second language speech of bachelors of linguistics in the process of professional linguistic education.

Keywords: sociopragmatic approach, theory and methodology of second language teaching, formulaic language, second language speech fluency, bachelors of linguistics

Смещение приоритетов в обучении иностранному языку в настоящее время определяет основной целью эффективное продуцирование иноязычной речи, что является профессионально значимой компетенцией бакалавров лингвистики. Федеральный государственный образовательный стандарт высшего образования по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика» (уровень бакалавриат) устанавливает необходимость владения устной иноязычной речью

в компетенции «способность осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения» (ОПК-4) [1].

В результате анализа отечественного и зарубежного опыта активизации продуцирования спонтанной иноязычной речи определено, что, несмотря на требования ФГОС в части подготовки специалистов иностранного языка и необходимость раз-

витого умения использовать потенциал языка для достижения коммуникативных целей, у студентов высшей школы существуют определенные трудности владения спонтанной иноязычной речью. Данная работа обращается к проблеме активизации спонтанной иноязычной речи.

Целью исследования является эмпирическая проверка эффективности модели активизации спонтанной иноязычной речи в процессе профессионального лингвистического образования.

Ф. Голдман-Эйслер в фундаментальной работе «Психолингвистика: эксперименты в спонтанной речи» еще в 1968 г. отмечала, что продуцирование иноязычной речи является сложным и фрагментарным понятием, в котором беглость или отсутствие беглости речи вызывают большие трудности для изучающих иностранный язык.

В современных исследованиях подчеркивается особая трудность речепроизводства из-за динамичности и быстроты процесса, который происходит в реальном времени и затрагивает необходимость выполнения значительного числа практически синхронных действий [2]. При продуцировании спонтанной речи необходимо обладать не только различными навыками (лексические, грамматические, произносительные и т.д.), но и знаниями определенных контекстов для производства культурно и социально актуальной речи, подходящей и понятной для собеседников, а также управлять реакциями на микроуровне и своевременно на них реагировать. Учитывая, что беглая спонтанная иноязычная речь включает в себя сочетание навыков и знаний для производства уместного высказывания в определенной речевой ситуации, предполагается, что успех продуцирования иноязычной речи зависит от автоматизации языковых умений с целью моментального выбора речевых единиц из ментального лексикона для создания длительного спонтанного высказывания в процессе коммуникации [3].

Исследования, посвященные природе беглости речи, в существенной степени выявили значительную роль речевых формул в процессе продуцирования спонтанной иноязычной речи. Анализируя вопросы сущности языка речевых формул, осмысливая такие понятия, как «ускоренная обработка информации», «приемлемость», «надежность», установлена прямая связь между беглостью речи и употреблением лексических фраз и связанных блоков лексических единиц. Речевые формулы содействуют увеличению беглости речи, сокращая частоту пауз в речи, а также позволяют производить более продолжительные речевые элемен-

ты между паузами, соответственно, играют ключевую роль в процессе активизации спонтанной иноязычной речи [4].

В научном сообществе отмечается неоднозначность определения места языка речевых формул. Однако многочисленные исследования доказывают, что практический язык состоит из повторяющихся фраз и выражений, используемых в определенной последовательности или ситуации. Формульность является общим свойством языка или феноменом прикладной лингвистики, выступая основополагающей частью социопрагматики языка [4]. Под социопрагматикой в данной работе мы понимаем уместное использование языковых средств в социальной коммуникации в определенном речевом обществе.

Возникшее новое социопрагматическое направление ставит своей целью изучение интерактивной речевой деятельности в коллаборации лингвопрагматики языка, социальных и общепринятых элементов социокультурного контекста, определенных уместных норм речевого общения, присутствующих определенному языковому сообществу [5]. Данное направление представлено в науке фрагментарно и проходит этап становления терминологического инструментария. Социопрагматический подход, представляющий собой результат интеграции нескольких лингвистических подходов, ставит своей целью обучение иностранному языку, направленное на уместное использование языковых средств и развитие беглости иноязычной речи в конкретной речевой ситуации. Понятийный аппарат социопрагматического подхода включает «уместность использования лингвистических форм», «социопрагматические навыки», «социопрагматические способности», «речевые формулы» и строится на положениях прагматики иностранного языка, принципе кооперации, теории вежливости, теории речевых актов, функционального, коммуникативного, лексического подходов, идеях прагматической педагогики.

Коммуникативные навыки изучающих иностранный язык в профессиональных целях должны включать в себя не только лингвистическую и коммуникативную компетентности, но и успешно применять социально-прагматические элементы (ситуационные фразы и выражения, идиомы, коллокации и др.) в конкретной речевой ситуации.

Вследствие осмысления и интеграции теоретических и практических исследований разработана модель активизации спонтанной иноязычной речи бакалавров лингвистики на основе социопрагматического

подхода, нацеленная на уместное использование языковых средств и беглое использование иностранного языка в иноязычной ситуации речевого общения.

Учитывая профессиональную необходимость расширения функционального поля языка для бакалавров лингвистики [6], модель активизации спонтанной иноязычной речи основывается на следующих принципах:

1. *Принцип функциональности*, ориентированный на использование языкового материала в установленном контексте для решения определенных коммуникативных задач.

2. *Принцип ситуативности или моделирования речевых ситуаций*, позволяющих имитировать естественные условия общения для активизации речевых формул.

3. *Принцип интериоризации языкового опыта*, реализующегося через овладение речевыми формулами и перевода их из диапазона декларативных знаний в процедурные для автоматизации с целью увеличения беглости иноязычной речи.

Реализация модели активизации иноязычной речи является многофазной процедурой, основными компонентами которой являются: эксплицитные метапрагматические объяснения социопрагматических элементов, их обработка и анализ в речевых актах, создание условий для автоматизации употребления речевых формул [7]. Модель активизации спонтанной речи направлена на продуцирование спонтанной иноязычной речи в типичных ситуациях на основе эвристических методов обучения и проблемных ситуаций с учетом стратегий социокультурно-интерактивного измерения, включающего три социокультурно-интерактивные стратегии и восемь мета-социокультурно-интерактивных стратегий [8].

Для проверки эффективности модели активизации спонтанной иноязычной речи бакалавров по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика» в БФУ им. И. Канта проводилась экспериментальная работа по реализации разработанной модели в период с 2017 по 2020 г. В ходе проведения исследования участвовали 189 (генеральная совокупность) и 42 (выборочная совокупность) студентов-бакалавров.

Материалы и методы исследования

Для решения задач исследования применялись теоретический анализ литературы в областях языкознания, лингвистики, методики преподавания иностранных языков; эмпирические методы и статистическая обработка данных в программах «IBM SPSS Statistics версия 25».

Результаты исследования и их обсуждение

Эмпирическое исследование ставило своей целью определить эффективность предложенной модели активизации спонтанной речи бакалавров лингвистики. Эксперимент предусматривал постоянные и переменные условия. Постоянные условия включали: неизменный состав участников в период педагогического эксперимента; одинаковую продолжительность эксперимента, единые критерии оценки беглости речи. К переменным условиям относилось применение модели активизации спонтанной иноязычной речи. В экспериментальной группе порядок учебно-методической работы производился с использованием модели активизации спонтанной иноязычной речи на основе социопрагматического подхода. В контрольной группе практические занятия проводились в обычном режиме. Опытное-экспериментальное обучение проходило в естественных условиях учебного года и включало констатирующий, формирующий и контрольный этапы. В исследовании выяснялась связь между использованием речевых формул изучаемых эксплицитно на основе социопрагматического подхода, беглостью и улучшением продуцированием спонтанной речи. Эксперимент выясняет ответы на следующие вопросы:

– используют ли обучающиеся, которым эксплицитно преподаются речевые формулы, их в большей мере в своей спонтанной иноязычной речи?

– улучшаются ли объективные показатели беглости, в том числе скорость речи и продолжительность слов без пауз, уменьшается ли количество пауз?

В ходе исследования рассмотрены критерии: скорость речи, длина высказывания без пауз, количество пауз в речи. Эти критерии могут быть измерены: увеличение первых двух показателей, сокращение пауз в речи во времени говорит об улучшении продуцирования спонтанной иноязычной речи [9].

До начала констатирующего этапа эксперимента для выбора однородного состава группы по уровню владения иностранным языком была проведена батарея тестов, включавшая в себя также определение уровня языковой тревожности при продуцировании спонтанной иноязычной речи.

На первом этапе была произведена аудиозапись спонтанного высказывания каждого студента продолжительностью одна минута на предложенную тему. Для обработки записей была использована программа Speech Analyzer 3.1 for Windows (SIL Language Technology), позволяющая

измерять частоту, длительность, проводить спектрографический и спектральный анализ речи.

Основной целью *второго этапа* стала проверка эффективности модели активизации спонтанной иноязычной речи бакалавров лингвистики. В ходе освоения предметов: «Профессиональная иноязычная коммуникация», «Практический курс первого иностранного языка», «Практический курс второго иностранного языка», «Теория обучения иностранным языкам» проводились занятия социопрагматической направленности, главной целью которых являлась активизация спонтанной иноязычной речи бакалавров лингвистики.

На *контрольном этапе* были произведены контрольные замеры: запись спонтанного высказывания продолжительностью одна минута на одну и ту же тему для проведения сравнительного исследования контрольной и экспериментальной групп по измерению объективных показателей беглости речи.

Результативность экспериментальной работы по активизации спонтанной иноязычной речи бакалавров лингвистики выявлена с помощью сравнения результатов констатирующего этапа эксперимента с данными контрольного этапа.

Обработка результатов с помощью статистического анализа с t-тестами (критерий Стьюдента) в программе «IBM SPSS Statistics версия 25» в парной выборке для сравнения изменения показателей беглости речи в двух разных группах до и после формирующего эксперимента показала статистическую разницу между группами. Результаты t-тестов говорят о том, что скорость речи, количество слогов, произнесенных без пауз, количество формульных секвенций действительно выше в экспериментальной группе после эксперимента, чем в контрольной группе, а результаты теста являются статистически значимыми ($p < 0,05$).

Результаты применения t-критерия парных образцов для сравнения медианных показателей, полученных у обучающихся в экспериментальной группе до и после теста, показали, что существуют значительные различия между показателями групп. Таким образом, эффективность экспериментального обучения, направленного на активизацию продуцирования спонтанной иноязычной речи, достоверно подтверждается критерием Стьюдента (t-test).

Изменения значений медианных показателей беглости контрольной и экспериментальной группы представлены в таблице.

Результаты значений объективных медианных показателей беглости спонтанной иноязычной речи

	SR (скорость речи)		MLR (количество слогов без пауз)		FS/S (количество слогов речевых формул / общее количество слогов)	
	1	2	1	2	1	2
Контрольная группа	124,2	132,2	5,2	5,6	0,24	0,28
Экспериментальная группа	125,6	143,8	5,3	6,4	0,23	0,34

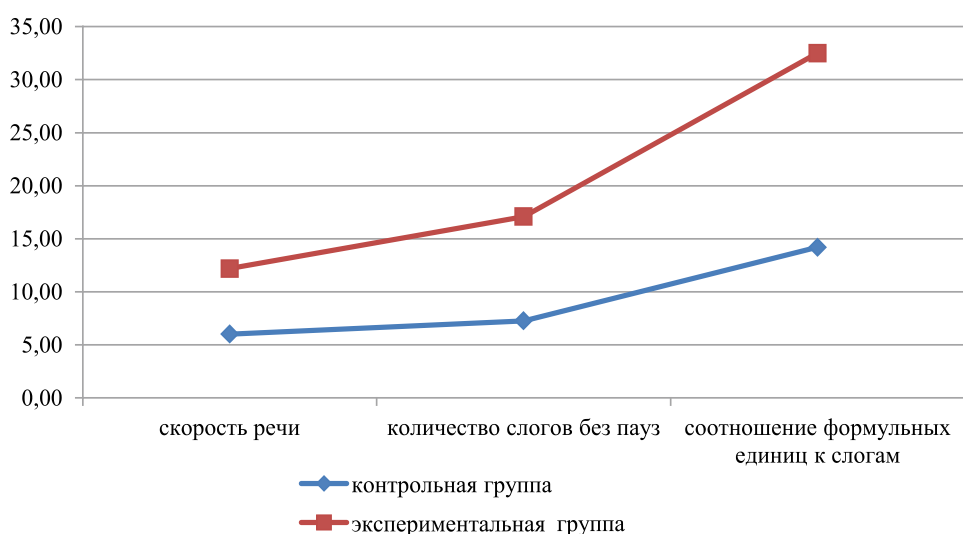


Диаграмма изменения медианных показателей беглости речи контрольной и экспериментальной групп

В экспериментальной группе отмечено повышение скорости речи на 12,2%, в то время как в контрольной группе данный показатель изменился только на 6,05%. По показателю количества слогов без пауз экспериментальная группа в целом улучшилась на 17,2%, тогда как контрольная группа – на 7,14%. Это означает, что участники экспериментальной группы могли воспроизводить более длинные блоки между паузами. Результаты показали, что участники экспериментальной группы значительно, на 32,4%, увеличили использование речевых формул. Показатели контрольной группы также улучшились, но только на 14,3%.

Диаграмма изменения медианных показателей беглости речи контрольной и экспериментальной групп представлена на рисунке.

Заключение

В ходе экспериментальной проверки определена связь между использованием речевых формул с помощью эксплицитного обучения на основе социопрагматического подхода и беглостью спонтанной иноязычной речи.

Результаты реализованной экспериментальной работы подтверждают, что разработанная нами модель активизации спонтанной иноязычной речи бакалавров лингвистики на основе социопрагматического подхода способствует улучшению объективных показателей беглости спонтанной иноязычной речи и автоматизации навыков продуцирования спонтанной иноязычной речи бакалавров лингвистики в процессе профессионального обучения иностранному языку в вузе.

Список литературы

1. Федеральный государственный образовательный стандарт высшего образования – бакалавриат по направлению подготовки 45.03.02 // Портал Федеральных государственных образовательных стандартов высшего образования [Электронный ресурс]. URL: http://fgosvo.ru/uploadfiles/FGOS%20VO%203++/Bak/450302_B_3_31082020.pdf (дата обращения: 17.02.2021).
2. Короленко И.А., Локша О.М. Речевые формулы как средство преодоления языкового барьера при изучении иностранного языка // Современные исследования социальных проблем. 2017. № 6 (2) С. 92–101.
3. Schmitt N. Formulaic Language and Collocation // The Encyclopedia of Applied Linguistics. Blackwell Publishing Ltd, 2012. P. 127–132. DOI: 10.1002/9781405198431.wbeal0433.
4. Wood D. Fundamentals of formulaic language: An introduction. London & New York: Bloomsbury Academic, 2015. 198 p.
5. Сальникова Ю.А. Социопрагматический подход в изучении медиатекстов американской качественной прессы / Ю.А. Сальникова // Альманах современной науки и образования. Сер. «Языкознание и литературоведение в синхронии и диахронии и методика преподавания языка и литературы». Тамбов: «Грамота», 2008. № 8. Ч. 1. С. 187–189. [Электронный ресурс] URL: https://www.gramota.net/articles/issn_1993-5552_2008_8-1_72.pdf (дата обращения: 25.01.2021).
6. Бударина А.О. Функции универсальной профессиональной деятельности специалиста в области иностранных языков и культур // Вестник РГУ им. И. Канта. Вып. 2. Калининград: Изд-во РГУ им. И. Канта, 2010. 115 с.
7. Zavalova A. An Emerging Pedagogical Approach to Teaching Pragmatic Formulas. TESL Canada Journal. 2018. 34 (3). P. 192–204. DOI: 10.18806/tesl.v34i3.1279.
8. Oxford R.L. Teaching and Researching Language Learning Strategies. Harlow: Longman/Pearson Education, 2011. 342 p.
9. Wood D. Effects of focused instruction of formulaic sequences on fluent expression in second language narratives: A case study. Canadian Journal of Applied Linguistics/ Revue Canadienne de Linguistique Appliquée, 12, 2009. [Электронный ресурс]. URL: https://www.researchgate.net/publication/228476217_Effects_of_focused_instruction_of_formulaic_sequences_on_fluent_expression_in_second_language_narratives_A_case_study (date of access: 25.02.2021).